

..... [p1]

+

Brugge, 10 April 1885.

Beste Vriend,

Hertelyken dank over uw zoo welwillend schryven! Ik beken den bedreven misslag, maer hy moet u niet verwonderen, daer al de schryvers verschillige daten opgeven; ik ben aen 't dolen gegaen, spyts al de aengewende moeite. Gy zult de zaak wel effen maken.¹

Als ik u gesproken heb van 't drukken uwer zoo belangryke artikels² in eene afzonderlyke brochuer,³ zal ik my kwalyk uitgedrukt hebben. Ik ben niet van zin dit aen te gaen op mynen eigen kost; ik dacht dat Beyaert dit boekskén, dat ongetwyfeld veel byval zou genieten, voor eigene rekening zou gedrukt hebben. Ten andere, dit gewrocht behoort u en u alleen toe; t' is gy alleen ook, by gevolg, die erover kunt beschikken. Ik zal dan niet schryven aen M^r De Meestere, noch ook handelen met M^r Beyaert-Storie.

.....

1 "Deze passage verwijst vermoedelijk, naar een fragment uit de Gezelles artikelenreeks over Marcus d'Aviano waarin Gezelle afweek van Rembry's boekje over de Capucijn i.v.m. het verblijf van pater Marcus te Düsseldorf. Een bewijs dat Rembry de reeks op de voet volgt en af en toe een vergissing moet toegeven."

(C. Verstraeten, *De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Ernest Rembry 1872-1899*. Gent: Cultureel Documentatiecentrum Rijksuniversiteit, 1987, p.236).

2 [In zijn briefkaart van 07/12/1884 aan Guido Gezelle](#) vraagt Rembry om de figuur van Marcus d'Aviano en zijn studie onder de aandacht te brengen in de *Gazette van Kortrijk*. Gezelle zal ingaan op deze vraag en hij start op 14 februari 1885 naar aanleiding van de publicatie een artikelenreeks over Marcus d'Aviano in de *Gazette van Kortrijk*. Dit nadat Rembry zijn verzoek diverse keren herhaalde in een [zijn nieuwjaarskaartje aan Guido Gezelle van 01/1885](#), in een [brief van 08/01/1885](#) en in een [brief van 04/02/1885](#).

3 In zijn brieven zal Ernest Rembry herhaaldelijk aandringen op de publicatie van Gezelles artikelenreeks over d'Aviano uit de *Gazette van Kortrijk* in boekvorm: brieven van [08/03/1885](#), [23/03/1885](#), [06/04/1885](#), [05/05/1885](#), [02/06/1885](#), [17/06/1885](#), [18/06/1885](#), [16/08/1885](#), [15/09/1885](#), [09/10/1885](#), [02/03/1886](#). Dit boekje zal er echter niet komen.

Sedert dat ik mynen Saint-Gilles heb uitgegeven, ben ik er van te huis gekomen boeken te laten drukken meis expensis.⁴ Ik heb boven de zes duizend franks daeraen verloren, en voor honderd tirés-à-part van Marcus ab Aviano, heb ik twee honderd franks moeten betalen. Schryft gy my toen in Revues! (Hoc omnino inter nos abbates⁵).

..... [p2]

Geern zal ik my belasten met het aenleggen der bedoelde somme; hiermêe zal ik eene obligatie 4% koopen der Société générale. Dat is, zoo als de Franschen zeggen: De l'or en barre.

Tot nu, heb ik n° 1 van het Muséon niet kunnen krygen, waerin uw artikel staet over de Philologie flamande.⁶ Dat moet curieus en geleerd zyn.

En uw Duik-almanak, wat zal dat zyn?

Gaen wy toch geene ABC tafel van uwe Loquela hebben?⁷

Totus tuus⁸

E^t Rembry

.....

4 Vertaling (Latijn): op mijn kosten.

5 Vertaling (Latijn): Dit blijft strikt onder ons, abten. Gezezien de context hier: onder ons, vrienden.

6 Franstalige artikel van Guido Gezelle, Etude de philologie néerlandaise. Les Flaminguistes. In: Le Muséon. Revue internationale publiée par la Société des Lettres et des Sciences et l'Athénée Oriental: 4 (1885), p. 114-116.

Kort na de opstart van *Loquela* kreeg Gezelle de kans om zijn filologische werk toe te lichten voor het Franstalige wetenschappelijke publiek van het Leuvense tijdschrift *Le Muséon*. Zijn artikel is een sleuteltekst voor wie Gezelles latere taalpolitieke houding beter wil begrijpen. De uiteindelijke *Muséon*tekst zorgde voor controverse, vanwege zijn opstelling tegenover het standaardtaal. Voor functies die de volkstaal niet kan opnemen, verkiest hij het Frans boven het 'fatsoenelijk Hollandsch', om beïnvloeding te vermijden. Het Standaardnederlands noemt hij een linguïstische invasie." E. Depuydt, La science flaminguiste, een onbekende tekst van Gezelle voor Le Muséon. In: Biekorf. West-Vlaams Archief voor Geschiedenis, Archeologie, Taal- en Volkskunde: 112 (2012) p. 60.

7 In 1892 publiceerde Gezelle een register op de eerste tien jaargangen van *Loquela*.

8 Vertaling (Latijn): Geheel de jouwe.

Briefbeschrijving

Verzender	Rembry, Ernest
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	10/04/1885
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Ernest Rembry 1872-1899 / door Caroline Verstraeten. - Gent : Cultureel Documentatiecentrum Rijksuniversiteit, 1987, p.73

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel, 211 mm x 137 mm papier, wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	5475
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.11789

Inhoud

Incipit	Hertelyken dank over uw zoo welwillend schry-
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands; Latijn

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	10/04/1885, Brugge, Ernest Rembry aan [Guido Gezelle]
Editeur	Miet Hubrechts; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
